



### Istituto Comprensivo Dante Alighieri

Via Giustiniano, 7 – 34133 Trieste Tel. 040362604 - 040364655

e-mail: [tsic80800l@istruzione.it](mailto:tsic80800l@istruzione.it) pec: [tsic80800l@pec.istruzione.it](mailto:tsic80800l@pec.istruzione.it)

C.F. 90089480322 codice univoco: UFB9TI <https://icdantetrieste.edu.it/>

Scuola dell'Infanzia  
M. Spaccini

Scuola Primaria  
A. Padoa - N. Sauro

Scuola Secondaria di I grado  
Dante Alighieri

Sezione Ospedaliera  
IRCCS Burlo Garofolo



## AVVISO PUBBLICO PER LA SELEZIONE DI MEDIATORI LINGUISTICI E CULTURALI e di DOCENTI DI ITALIANO L2 in possesso della conoscenza della lingua ungherese

per la realizzazione delle attività di mediazione linguistica- culturale e/o di insegnamento dell'italiano come L2 presso presso l'I.C. Dante Alighieri

### IL DIRIGENTE SCOLASTICO

#### VISTI

- ✓ la legge n. 241/90, che agli artt. 14 e 15 prevede che le amministrazioni pubbliche possono sempre concludere tra loro accordi per disciplinare lo svolgimento in collaborazione di attività di interesse comune;
- ✓ l'art. 21 della Legge n.59/1997 relativo all'attribuzione di autonomia funzionale e personalità giuridica alle istituzioni Scolastiche;
- ✓ il D.P.R 8 marzo 1999 N. 275 "Regolamento recante norme in materia di autonomia delle istituzioni scolastiche", ai sensi dell'art. 21 della legge 15 marzo 1997, n. 59;
- ✓ il D.I. 28 agosto 2018, n. 129 "Regolamento recante Istruzioni generali sulla gestione amministrativo contabile delle Istituzioni scolastiche", ai sensi dell'art. 1, c. 143 della L. n. 107 del 13.07.2015;
- ✓ Visto il D. Lgs. 30 marzo 2001 n. 165;
- ✓ Vista la circolare n. 2 dell'11/03/2008 del Dipartimento della Funzione Pubblica;
- ✓ Considerata la necessità della scuola di disporre di un mediatore linguistico di lingua ungherese per l'assistenza ad alunno iscritto presso l'Istituto;
- ✓ la necessità di attuare il protocollo di accoglienza per gli alunni stranieri;

#### EMANA

- ✓ il presente avviso per il reclutamento di esperto di lingua ungherese per la realizzazione delle attività di mediazione linguistica e culturale presso l'I.C. Dante che conosca la lingua ungherese;

**Il presente Avviso è rivolto sia al personale interno che a quello esterno.**

#### Articolo 1

#### Finalità della selezione

L'avviso è finalizzato all'individuazione di un **ESPERTO di lingua ungherese** per l'attuazione delle attività di mediazione linguistica e culturale presso la scuola presso questo Istituto che conoscano la lingua ungherese ai quali affidare i seguenti compiti:

**1. per i mediatori linguistici e culturali:**

- tutoraggio e facilitazione nei confronti di alunni di lingua ungherese;
- mediazione nei confronti degli insegnanti (scambio di informazioni sul sistema scolastico vigente nei Paesi d'origine, sulle competenze, la storia scolastica e personale caratterizzanti l'alunno)
- interpretariato e traduzione di avvisi, messaggi, documenti orali e scritti;

**2. per i docenti di italiano L2 con conoscenza della lingua ungherese:**

- accoglienza, tutoraggio e facilitazione nei confronti dei neoarrivati e delle loro famiglie;
- insegnamento della lingua all'interno di laboratori di italiano L2;
- interpretariato e traduzione di avvisi, messaggi, documenti orali e scritti.

## **Articolo 2 Norme generali**

1. L'avviso è aperto a:
  - a. Cittadini italiani;
  - b. Cittadini di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
  - c. Cittadini non comunitari in possesso di un diritto di soggiorno o di un diritto di soggiorno permanente, essendo familiari di un cittadino comunitario (art.38, comma 1, del d.lgs. n. 165/2001);
  - d. Cittadini non comunitari con permesso di soggiorno per soggiornanti di lungo periodo CE (art.38, comma 3-bis del d.lgs. n. 165/2001);
  - e. Cittadini non comunitari, titolari dello status di rifugiati (art.38, comma 3-bis, del d.lgs. n. 165/2001);
  - f. Cittadini non comunitari, titolari dello status di protezione sussidiaria (art. 38, comma 3-bis, del d.lgs. n. 165/2001)
2. Non sono ammesse successive integrazioni alla documentazione presentata se non esplicitamente richieste.
3. Questa Amministrazione non è in alcun modo vincolata a procedere all'affidamento delle collaborazioni oggetto del presente avviso.
4. L'istanza di partecipazione ha il solo scopo di manifestare la disponibilità alla definizione di accordi di collaborazione o di un eventuale incarico, nonché l'accettazione delle condizioni del presente avviso.
5. La definizione delle eventuali collaborazioni sarà posta in essere dal Dirigente scolastico, in relazione alle esigenze legate alle attività da realizzare.
6. Con il presente avviso non è posta in essere alcuna procedura comparativa e alcuna procedura selettiva, paraconcorsuale, né parimenti è prevista alcuna graduatoria di merito.

## **Articolo 3**

### Requisiti generali di ammissione

1. L'esperto mediatore linguistico e culturale con conoscenza della lingua ungherese deve essere in possesso dei seguenti requisiti:
  - Titolo di studio di mediatore linguistico – culturale o esperienza documentata;
  - Conoscenza della lingua ungherese;
  - Essere in possesso dei titoli culturali (laurea o diploma di scuole secondaria di secondo grado o corrispettivi nel loro Paese d'origine)
2. Per l'ammissione alla selezione i candidati devono produrre apposita dichiarazione (vedi Allegato 1) di possesso dei seguenti requisiti generali:
  - a) Trovarsi in una delle seguenti condizioni:
    1. Essere cittadino italiano;
    2. Essere cittadino di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
    3. Essere Cittadino non comunitario in possesso di un diritto di soggiorno o di un diritto di soggiorno permanente, essendo familiare di un cittadino comunitario (art.38, comma 1, del d.lgs. n. 165/2001);
    4. Essere Cittadino non comunitario con permesso di soggiorno per soggiornanti di lungo periodo CE (art.38, comma 3-bis del d.lgs. n. 165/2001);
    5. Essere Cittadino non comunitario, titolare dello status di rifugiato (art.38, comma 3-bis, del d.lgs. n. 165/2001);
    6. Essere Cittadino non comunitario, titolare dello status di protezione sussidiaria (art. 38, comma 3-bis, del d.lgs. n. 165/2001)
  - b) godere dei diritti civili e politici, ove spettanti;
  - c) non aver riportato condanne penali e non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale;
  - d) non essere sottoposto a procedimenti penali;
  - e) non aver riportato sanzioni disciplinari nell'ultimo biennio e non avere procedimenti disciplinari in corso;
  - f) essere in possesso del requisito essenziale previsto dall'art. 3.1 del presente avviso;
  - g) essere disponibile a svolgere la prestazione secondo le modalità e i tempi previsti dall'I.C. Dante Alighieri;
  - h) aver preso visione dell'Avviso e di approvarne senza riserva ogni contenuto.
3. L'accertamento della mancanza dei suddetti requisiti generali comporta in qualunque momento l'esclusione dalla procedura di selezione stessa o la cancellazione dall'elenco o la revoca dell'incarico nonché, in caso di dichiarazione mendace, la conseguente segnalazione all'Autorità giudiziaria competente.
4. I requisiti generali verranno accertati sulla base di quanto auto dichiarato nell'Allegato 1.

### Articolo 4

### Requisiti tecnici di ammissione

1. I requisiti tecnici saranno dichiarati compilando l'Allegato 2 (*Autodichiarazione profilo di competenze*) con specifico riferimento al profilo di mediatore linguistico – culturale con conoscenza della lingua ungherese alle tematiche indicate all'articolo 5 e dal *curriculum vitae*, da allegare alla domanda di partecipazione.
2. Ai sensi del Decreto del Presidente della Repubblica (DPR) n. 445 del 2000 le dichiarazioni rese e sottoscritte nel *curriculum vitae* o in altra documentazione hanno valore di autocertificazione.

#### Articolo 5

##### **Modalità di individuazione degli Esperti per la realizzazione per la realizzazione delle attività di mediazione linguistica- culturale**

1. Per le attività di mediazione linguistico – culturale sarà individuato un Esperto con comprovate esperienze professionali e competenze specifiche relativamente al profilo richiesto e indicato dai candidati nella domanda di partecipazione.
2. L'esperto verrà individuato da una Commissione appositamente nominata dal Dirigente scolastico.
3. L'individuazione non comporta alcun diritto ad ottenere un incarico professionale presso l'I.C. Dante Alighieri.

#### Articolo 6

##### **Compensi**

Per lo svolgimento dell'incarico, conferito dall'I.C. Dante Alighieri di Trieste, il compenso orario è pari a €. 23,00 lordi, comprensivo di tutti gli oneri fiscali e previdenziali. Non sono previsti rimborsi per trasferte e spostamenti.

#### Articolo 7

##### **Modalità di presentazione della domanda**

1. La domanda di partecipazione dovrà essere redatta, a pena di esclusione, utilizzando il modello di candidatura (Allegato 1).
2. Alla domanda, debitamente sottoscritta, dovranno essere acclusi, a pena esclusione:
  - copia fotostatica fronte e retro di un documento di riconoscimento in corso di validità di chi sottoscrive la domanda;
  - autodichiarazione profilo di competenze (Allegato 2);
  - dichiarazione di responsabilità collaboratori esterni/interni (Allegato 3);
  - *curriculum vitae* del candidato in formato Europeo, datato e sottoscritto.
3. A pena di esclusione, la domanda di partecipazione dovrà pervenire entro le **ore 10 del 28 novembre 2022**, secondo una delle seguenti modalità:  
in versione cartacea a mano o a mezzo raccomandata o a mezzo corriere autorizzato, indirizzata al Dirigente scolastico dell'I.C. Dante Alighieri, Via Giustiniano, 7, 34133 Trieste. Sulla busta chiusa e sigillata dovrà essere riportata la seguente dicitura "Candidatura Esperto di lingua ungherese mediatore". L'invio del plico è a totale ed esclusivo rischio del mittente ove per qualsiasi motivo lo stesso non giunga a destinazione in tempo utile (**non farà fede la data di spedizione**) e/o integro in ogni sua parte.

## **Articolo 8 Istruttoria**

1. Le domande saranno valutate da apposita commissione nominata dal Dirigente Scolastico.
2. L'IC Dante Alighieri si riserva la possibilità di richiedere in qualsiasi momento i documenti comprovanti i requisiti dichiarati e di effettuare idonei controlli, anche a campione, sulla veridicità delle dichiarazioni rese dai candidati. La falsità in atti e la dichiarazione mendace, ai sensi dell'articolo 76 del predetto DPR n. 445/2000 e successive modifiche, implica responsabilità civile e sanzioni penali, oltre a costituire causa di esclusione dalla partecipazione alla selezione ai sensi dell'articolo 75 del predetto DPR. n. 445 del 2000. Qualora la falsità del contenuto delle dichiarazioni rese fosse accertata dopo la stipula del contratto, questo è risolto di diritto. I suddetti requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la proposizione della domanda di partecipazione.
3. L'Istituto si riserva di affidare l'incarico anche nel caso di unico candidato che abbia i requisiti richiesti.

## **Articolo 9 Motivi di esclusione**

Non saranno prese in considerazione le domande:

- pervenute oltre il termine di scadenza del presente avviso;
- con documentazione incompleta;
- mancata sottoscrizione da parte degli interessati della domanda o della documentazione allegata.

## **Articolo 11 Trattamento dei dati personali**

Ai sensi e per gli effetti del GDPR 2016/679 i dati personali forniti dai candidati saranno oggetto di trattamento finalizzato ad adempimenti connessi all'espletamento della procedura selettiva. Tali dati potranno essere comunicati, per le medesime esclusive finalità, a soggetti cui sia riconosciuta, da disposizioni di legge, la facoltà di accedervi. Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore SGA dell'IC Dante Alighieri, dott.ssa Alessia Calabrese.

## **Articolo 13 Pubblicità**

Il presente bando è pubblicato sul sito dell'IC Dante Alighieri, all'indirizzo <https://icdantetrieste.edu.it/>.

Il Dirigente scolastico  
*Fabia Dell'Antonia*